



Convention portant sur le reversement des fonds restants du projet IBA

Entre

L'Eurodistrict Trinational de Bâle
ci-après désigné «ETB»,

et

les partenaires Français

- **Saint-Louis Agglomération**
- **la Collectivité européenne d'Alsace**
- **la Ville de Mulhouse,**
- **la Ville de Sierentz,**

et

les partenaires

Allemands,

- **le Landkreis
Lörrach**
- **la Ville de Lörrach**
- **la Ville de Rheinfelden**
- **la Ville de Weil am Rhein**

et

les partenaires Suisses,

- **le Canton de Bâle-Ville,**
- **le Canton d'Argovie,**
- **la Commune d'Allschwil,**
- **la Commune de Riehen,**
- **la Ville de Liestal,**
- **l'Association Birsstadt,**

désignés tous ensemble par les «**collectivités parties**».

- Vu les décisions du Comité Directeur de l'ETB du 16 février 2024, point 2 du compte-rendu
- Vu les décisions du Comité Directeur de l'ETB du 24 novembre 2023, point 3 du compte-rendu
- Vu les décisions du Comité Directeur de l'ETB des 15 octobre 2021, point 5 du compte-rendu, et du 17 mars 2023, point 4 du compte-rendu
- Vu les décisions du Comité Politique IBA du 16 décembre 2022, point 7 du compte-rendu
- Vu la décision du Conseil d'Etat du Canton de Bâle-Ville, prise le 27 septembre 2016

Vereinbarung über die Rückzahlung der verbleibenden Mittel aus dem IBA-Projekt

Zwischen

dem Trinationalen Eurodistrict Basel
im Folgenden "TEB" genannt,

und

den französischen Partnern

- **Saint-Louis
Agglomération,**
- **die Collectivité européenne d'Alsace,**
- **die Stadt Mulhouse,**
- **die Stadt Sierentz,**

und

den deutschen Partnern,

- **der Landkreis Lörrach**
- **die Stadt Lörrach**
- **die Stadt Rheinfelden**
- **die Stadt Weil am Rhein**

und

den schweizerischen Partnern,

- **der Kanton Basel-Stadt,**
- **der Kanton Aargau,**
- **die Gemeinde Allschwil,**
- **die Gemeinde Riehen,**
- **die Stadt Liestal,**
- **der Verein Birsstadt,**

alle zusammen als die "**beteiligten Gebietskörperschaften**" bezeichnet.

- In Anbetracht der Beschlüsse des TEB-Vorstands vom 16. Februar 2024, Punkt 2 des Protokolls – In Anbetracht der Beschlüsse des TEB-Vorstands vom 24. November 2023, Punkt 3 des Protokolls.
- In Anbetracht der Beschlüsse des TEB-Vorstands vom 15. Oktober 2021, Punkt 5 des Protokolls, und vom 17. März 2023, Punkt 4 des Protokolls
- In Anbetracht der Beschlüsse des Politischen Lenkungsausschusses der IBA vom 16. Dezember 2022, Punkt 7 des Protokolls
- In Anbetracht des Beschlusses des Regierungsrats des Kantons Basel-Stadt vom 27. September 2016.



Il est convenu ce qui suit:

Article 1er – Objet de la convention

Par la présente convention, l'ETB et les collectivités parties conviennent de répartir entre eux les fonds restants IBA. INTERREG, la NRP et le Land de Bade-Wurtemberg ne sont pas parties de cette convention ; en effet, leurs subventions respectives étaient liées à des dépenses affectées et ont été effectuées.

Article 2 – Durée de la convention

La présente convention entrera en vigueur lors de la signature par l'ensemble des parties et sous réserve de l'approbation de leurs organes compétents et prend fin avec le versement des sommes en cause.

Article 3 – Origine des fonds restants

Le projet IBA Basel 2020 a été porté par l'ETB entre 2009 et 2021. Il a été financé par les collectivités parties à la convention et des fonds INTERREG. A la clôture du projet, l'ensemble des subventions versées par les collectivités parties à la convention n'a pas été dépensé.

Article 4 – base de la répartition

L'ETB et les collectivités parties conviennent de répartir le montant des fonds issus de la troisième phase du projet IBA Basel 2020 de 2017-2021 et qui est porté au crédit du compte bancaire affecté aux fonds restants IBA, ouvert à la CDC Banque des Territoires par l'ETB.

Article 5 – forfait attribué à l'ETB et clé de répartition

Les parties décident de répartir les fonds restants selon les modalités suivantes :

L'ETB conserve un montant forfaitaire de 20 000,00 euros destiné à la numérisation (transport inclus), la destruction des documents et le loyer restant.

Le montant restant de 599 464,23 € sera réparti selon un calcul fait au pro rata de montants versés au projet tels qu'ils figurent dans le tableau « CALCUL DE LA CLE DE REPARTITION » (annexe 1).

wird Folgendes vereinbart:

Artikel 1 - Gegenstand der Vereinbarung

Mit der vorliegenden Vereinbarung beschliessen der TEB und die beteiligten Gebietskörperschaften, die verbleibenden IBA-Mittel untereinander aufzuteilen. INTERREG, die NRP und das Land Baden-Württemberg sind nicht Partei dieser Vereinbarung, da ihre jeweiligen Zuschüsse an zweckgebundene Ausgaben gebunden waren und getätigt wurden.

Artikel 2 - Dauer der Vereinbarung

Die vorliegende Vereinbarung tritt mit der Unterzeichnung durch alle Parteien und vorbehaltlich der Genehmigung durch ihre zuständigen Organe in Kraft und endet mit der Auszahlung der genannten Beträge.

Artikel 3 - Herkunft der verbleibenden Mittel

Das Projekt IBA Basel 2020 wurde von 2009 bis 2021 vom TEB getragen. Es wurde von den an der vorliegenden Vereinbarung beteiligten Gebietskörperschaften und aus INTERREG-Mitteln finanziert. Bei Abschluss des Projekts waren nicht alle von den Gebietskörperschaften gezahlten Finanzierungen ausgeschöpft.

Artikel 4 - Grundlage für die Aufteilung

Der TEB und die beteiligten Gebietskörperschaften vereinbaren die Aufteilung des Betrages der Mittel, die aus der dritten Phase des Projekts IBA Basel 2020 von 2017-2021 stammen, und der dem Bankkonto gutgeschrieben wird, das den verbleibenden IBA-Mitteln zugeordnet ist und vom TEB bei der CDC Banque des Territoires eröffnet wurde.

Artikel 5 - Dem TEB zugewiesene Pauschale und Verteilungsschlüssel

Die Parteien beschliessen, die verbleibenden Mittel wie folgt zu verteilen:
Der TEB behält einen Pauschalbetrag von 20 000, 00 Euro um die folgenden Ausgaben zu finanzieren: die Digitalisierung (inkl. Transport), Vernichtung der Dokumente und restliche Miete

Der verbleibende Betrag von 599 464,23 Euro wird gemäß einer Berechnung aufgeteilt, die anteilig anhand der in Tabelle «BERECHNUNG DES AUFTEILUNGSSCHLÜSSELS» (Anhang 1) aufgeführten Beträge, die an das Projekt gezahlt wurden, vorgenommen wird.



Les parties conviennent expressément que le taux de change retenu est 1 CHF= 1 euro.

Les montants qui en résultent sont reportés dans le tableau « MONTANTS A REVERSER EUROS » (annexe 2).

Article 6- Modalités de versement aux collectivités parties

L'ETB verse au plus tard deux mois après l'entrée en vigueur de la convention à chaque collectivité partie le montant calculé selon l'article 5 par virement en euros sur le compte désigné par la collectivité partie.

Article 7- Dispositions finales

En cas de litige portant sur l'interprétation ou l'exécution de la présente convention, les parties conviennent de s'en remettre à l'appréciation du Tribunal administratif de Strasbourg, mais uniquement après épuisement des voies amiables.

La présente convention est établie en 15 originaux, acceptés et signés par les parties intéressées. Un exemplaire sera remis à chaque signataire.

Les annexes font partie intégrante de la présente convention.

Annexes

Annexe 1 « CALCUL DE LA CLE DE REPARTITION »
Annexe 2 « MONTANTS A REVERSER EUROS »

Die Parteien vereinbaren ausdrücklich, dass der zugrunde gelegte Wechselkurs 1 CHF= 1 Euro ist.
Die sich daraus ergebenden Beträge werden in die Tabelle «RÜCKZAHLUNGSBETRÄGE - EURO» (Anhang 2) übertragen.

Artikel 6- Auszahlungsmodalitäten an die beteiligten Gebietskörperschaften

Spätestens zwei Monate nach Inkrafttreten der vorliegenden Vereinbarung zahlt der TEB an jede beteiligte Gebietskörperschaft den gemäß Artikel 5 errechneten Betrag durch Überweisung in Euro auf das von der beteiligten Gebietskörperschaft bezeichnete Konto.

Artikel 7- Schlussbestimmungen

Im Falle von Streitigkeiten über die Auslegung oder Erfüllung dieser Vereinbarung vereinbaren die Parteien, sich dem Urteil des Verwaltungsgericht Strasbourg zu unterwerfen, jedoch erst nach Ausschöpfung des gütlichen Weges.

Die vorliegende Vereinbarung wird in 15 Originalen ausgefertigt, die von den beteiligten Parteien akzeptiert und unterzeichnet werden. Jede Unterzeichnerin /jeder Unterzeichner wird ein Exemplar ausgehändigt.

Die Anhänge sind integraler Bestandteil dieser Vereinbarung.

Anhänge

Anhang 1 «BERECHNUNG DES AUFTEILUNGSSCHLÜSSELS»
Anhang 2 «RÜCKZAHLUNGSBETRÄGE – EURO»



ETB Eurodistrict Trinational de Bâle
TEB Trinationaler Eurodistrict Basel

VERSION 01/02/2024

Signataires de la convention portant le reversement des fonds restants du projet IBA /
Die Unterzeichnerinnen und die Unterzeichner der Vereinbarung über die Rückzahlung der verbleibenden
Mittel aus dem IBA-Projekt

Association Eurodistrict Trinational de Bâle

Saint-Louis Agglomération
Collectivité européenne d'Alsace
Ville de Mulhouse
Ville de Sierentz

Landkreis Lörrach Stadt
Lörrach
Stadt Rheinfelden Baden
Stadt Weil am Rhein

Kanton Basel-Stadt Kanton
Aargau
Gemeinde Allschwil
Gemeinde Riehen
Stadt Liestal
Verein Birsstadt Gemeinden



ETB Eurodistrict Trinational de Bâle
TEB Trinationaler Eurodistrict Basel

VERSION 01/02/2024

Signataires de la convention portant le reversement des fonds restants du projet IBA /
Die Unterzeichnerinnen und die Unterzeichner der Vereinbarung über die Rückzahlung der verbleibenden
Mittel aus dem IBA-Projekt

Association Eurodistrict Trinational de Bâle /

Date /
Datum

Signature /
Unterschrift

Prénom et nom du signataire /
Vorname und Name des Unterzeichners

Fonction du signataire /
Funktion des Unterzeichners

Cachet /
Stempel



Signataires de la convention portant le reversement des fonds restants du projet IBA /
Die Unterzeichnerinnen und die Unterzeichner der Vereinbarung über die Rückzahlung der verbleibenden
Mittel aus dem IBA-Projekt

Saint-Louis Agglomération

Date /
Datum

Signature /
Unterschrift

Prénom et nom du signataire /
Vorname und Name des Unterzeichners

Fonction du signataire /
Funktion des Unterzeichners

Cachet /
Stempel



Signataires de la convention portant le reversement des fonds restants du projet IBA /
Die Unterzeichnerinnen und die Unterzeichner der Vereinbarung über die Rückzahlung der verbleibenden
Mittel aus dem IBA-Projekt

Collectivité européenne d'Alsace

Date /
Datum

Signature /
Unterschrift

Prénom et nom du signataire /
Vorname und Name des Unterzeichners

Fonction du signataire /
Funktion des Unterzeichners

Cachet /
Stempel



Signataires de la convention portant le reversement des fonds restants du projet IBA /
Die Unterzeichnerinnen und die Unterzeichner der Vereinbarung über die Rückzahlung der verbleibenden
Mittel aus dem IBA-Projekt

Ville de Mulhouse

Date /
Datum

Signature /
Unterschrift

Prénom et nom du signataire /
Vorname und Name des Unterzeichners

Fonction du signataire /
Funktion des Unterzeichners

Cachet /
Stempel



Signataires de la convention portant le reversement des fonds restants du projet IBA /
Die Unterzeichnerinnen und die Unterzeichner der Vereinbarung über die Rückzahlung der verbleibenden
Mittel aus dem IBA-Projekt

Ville de Sierentz

Date /
Datum

Signature /
Unterschrift

Prénom et nom du signataire /
Vorname und Name des Unterzeichners

Fonction du signataire /
Funktion des Unterzeichners

Cachet /
Stempel



Signataires de la convention portant le reversement des fonds restants du projet IBA /
Die Unterzeichnerinnen und die Unterzeichner der Vereinbarung über die Rückzahlung der verbleibenden
Mittel aus dem IBA-Projekt

Landkreis Lörrach

Date /
Datum

Signature /
Unterschrift

Prénom et nom du signataire /
Vorname und Name des Unterzeichners

Fonction du signataire /
Funktion des Unterzeichners

Cachet /
Stempel



Signataires de la convention portant le reversement des fonds restants du projet IBA /
Die Unterzeichnerinnen und die Unterzeichner der Vereinbarung über die Rückzahlung der verbleibenden
Mittel aus dem IBA-Projekt

Stadt Lörrach

Date /
Datum

Signature /
Unterschrift

Prénom et nom du signataire /
Vorname und Name des Unterzeichners

Fonction du signataire /
Funktion des Unterzeichners

Cachet /
Stempel



Signataires de la convention portant le reversement des fonds restants du projet IBA /
Die Unterzeichnerinnen und die Unterzeichner der Vereinbarung über die Rückzahlung der verbleibenden
Mittel aus dem IBA-Projekt

Stadt Rheinfelden Baden

Date /
Datum

Signature /
Unterschrift

Prénom et nom du signataire /
Vorname und Name des Unterzeichners

Fonction du signataire /
Funktion des Unterzeichners

Cachet /
Stempel



Signataires de la convention portant le reversement des fonds restants du projet IBA /
Die Unterzeichnerinnen und die Unterzeichner der Vereinbarung über die Rückzahlung der verbleibenden
Mittel aus dem IBA-Projekt

Stadt Weil am Rhein

Date /
Datum

Signature /
Unterschrift

Prénom et nom du signataire /
Vorname und Name des Unterzeichners

Fonction du signataire /
Funktion des Unterzeichners

Cachet /
Stempel



Signataires de la convention portant le reversement des fonds restants du projet IBA /
Die Unterzeichnerinnen und die Unterzeichner der Vereinbarung über die Rückzahlung der verbleibenden
Mittel aus dem IBA-Projekt

Kanton Basel-Stadt

Date /
Datum

Signature /
Unterschrift

Prénom et nom du signataire /
Vorname und Name des Unterzeichners

Fonction du signataire /
Funktion des Unterzeichners

Cachet /
Stempel



Signataires de la convention portant le reversement des fonds restants du projet IBA /
Die Unterzeichnerinnen und die Unterzeichner der Vereinbarung über die Rückzahlung der verbleibenden
Mittel aus dem IBA-Projekt

Kanton Aargau

Date /
Datum

Signature /
Unterschrift

Prénom et nom du signataire /
Vorname und Name des Unterzeichners

Fonction du signataire /
Funktion des Unterzeichners

Cachet /
Stempel



Signataires de la convention portant le reversement des fonds restants du projet IBA /
Die Unterzeichnerinnen und die Unterzeichner der Vereinbarung über die Rückzahlung der verbleibenden
Mittel aus dem IBA-Projekt

Gemeinde Allschwil

Date /
Datum

Signature /
Unterschrift

Prénom et nom du signataire /
Vorname und Name des Unterzeichners

Fonction du signataire /
Funktion des Unterzeichners

Cachet /
Stempel



Signataires de la convention portant le reversement des fonds restants du projet IBA /
Die Unterzeichnerinnen und die Unterzeichner der Vereinbarung über die Rückzahlung der verbleibenden
Mittel aus dem IBA-Projekt

Gemeinde Riehen

Date /
Datum

Signature /
Unterschrift

Prénom et nom du signataire /
Vorname und Name des Unterzeichners

Fonction du signataire /
Funktion des Unterzeichners

Cachet /
Stempel



Signataires de la convention portant le reversement des fonds restants du projet IBA /
Die Unterzeichnerinnen und die Unterzeichner der Vereinbarung über die Rückzahlung der verbleibenden
Mittel aus dem IBA-Projekt

Stadt Liestal

Date /
Datum

Signature /
Unterschrift

Prénom et nom du signataire /
Vorname und Name des Unterzeichners

Fonction du signataire /
Funktion des Unterzeichners

Cachet /
Stempel



Signataires de la convention portant le reversement des fonds restants du projet IBA /
Die Unterzeichnerinnen und die Unterzeichner der Vereinbarung über die Rückzahlung der verbleibenden
Mittel aus dem IBA-Projekt

Verein Birsstadt Gemeinden

Date /
Datum

Signature /
Unterschrift

Prénom et nom du signataire /
Vorname und Name des Unterzeichners

Fonction du signataire /
Funktion des Unterzeichners

Cachet /
Stempel